

COMPONENTI PER IL TRATTAMENTO DELL'ARIA COMPRESSA

AIR TREATMENT UNIT

DRUCKLUFTAUFBEREITUNG

UNITÉ DE TRAITEMENT D'AIR COMPRIMÉ

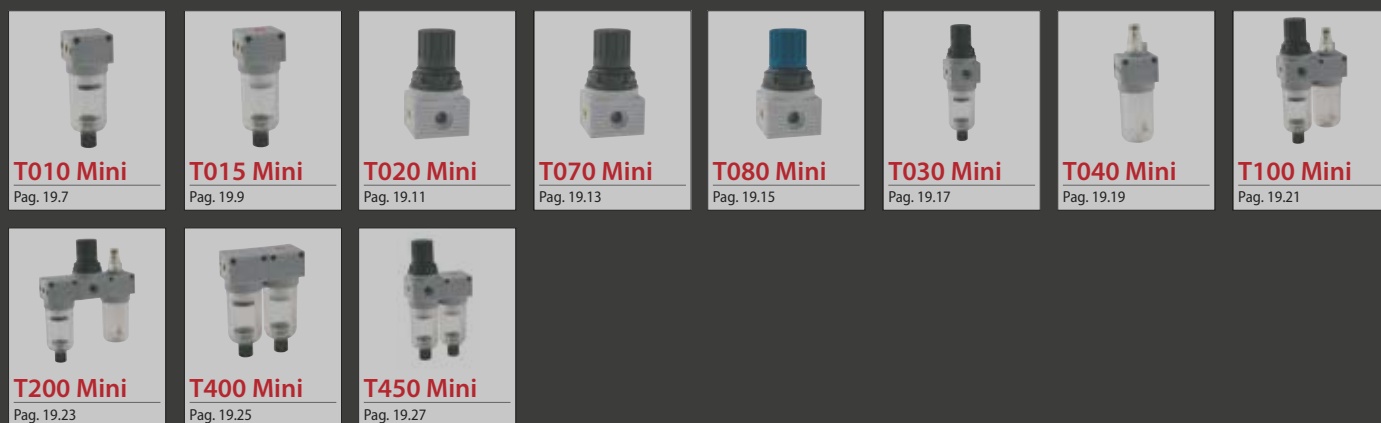
COMPONENTES PARA EL TRATAMIENTO DEL AIRE COMPRIMIDO

COMPONENTES PARA TRATAMENTO DE AR COMPRIMIDO



Serie FRL

Serie FRL Mini



Serie FRL Standard



Accessori FRL - Accessories FRL - Zubehör FRL - Accessoires FRL - Accesorios FRL - Acessórios FRL



Manometri - Manometres - Manometer - Manomètre - Manómetro - Manômetro



I gruppi Trattamento Aria, chiamati comunemente FRL (F/filtro - R/regolatore - L/lubrificatore) sono l'elemento necessario in qualsiasi applicazione pneumatica per poter "condizionare" l'aria compressa che è tra le principale energia di cui si avvale l'automazione.

I gruppi FRL Aignep, realizzate in tecnopolimero e con filettature in metallo, sono disponibili in due serie, la serie definita MINI e quella STANDARD e coprono in maniera esauriente tutte le applicazioni anche le più esigenti.

Disponibili dall' 1/8" al 1" hanno portate molto elevate e sono altamente affidabili e corredati da tutte le gamme di accessori necessari.

The Air Preparation Units of Aignep are necessary for a perfect conditioning of compressed air.

Filters "F", Regulators "R" and Lubricators "L" are available in 4 sizes according to the flow and various combinations.

Size 0 "Mini" in 1/8-1/4" is constructed from high resistance & light technopolymers.

Sizes 1-2-3 is constructed from robust metal body and technopolymeric bowl form 1/8 to 1".

Fixing accessories to complete.

On demand FDA Filters

Die Druckluftaufbereitungseinheiten, gemeinhin bezeichnet als FRL: F Filter - R Regler - L Lubrifikator, sind notwendig für eine perfekte Aufbereitung von Druckluft. Sie sind in 4 Grössen erhältlich, dem Durchfluss und verschiedenen Kombinationen entsprechend.

Die Grösse 0 "Mini" 1/8 -1/4" wird aus hochresistenten und leichten Technopolymeren hergestellt. Die Grössen 1-2-3 1/8 bis 1" haben ein robustes Metallgehäuse und eine Schalenform aus Technopolymer.

Befestigungszubehör zu Vervollständigung.

Principali vantaggi

- Modularità semplificata
- Precisione ed affidabilità della regolazione
- Ottimizzazione delle portate
- Robustezza con peso limitato
- Elementi di filtrazione a coalescenza
- Silicon Free

Main advantages

- Modularity
- Sharp and reliable regulation
- High Flow
- Robust with light weight
- Coalescing Filters
- Silicon Free

Die wichtigsten Vorteile

- Modularität
- Präzise und zuverlässige Regulierung
- Hoher Durchfluss
- Robust mit geringem Gewicht
- Koaleszierfiltern
- Silikonfrei

Applicazioni

- Automazione Pneumatica
- Impianti Aria Compressa
- Compressori
- Circuiti aria compressa

Applications

- Pneumatic Automation
- Compressed Air Circuit
- Compressors
- Compressed Air Pipeline

Anwendung

- Pneumatische Automation
- Druckluftkreislauf
- Kompressoren
- Druckluftleitung

FR

ES

PT

Les unités de traitement d'air Aignep sont nécessaires pour un traitement parfait de l'air comprimé. Filtres "F", Régulateurs "R" et Lubrificateurs "L" sont disponibles en 4 tailles en fonction du débit et des différentes combinaisons possibles.

La série "Mini" Taille 0, en 1/8-1/4 est fabriquée à partir de technopolymère Haute Résistance.

La série "Standard", Tailles 1-2-3 est construite à partir de corps métalliques robustes et de matériaux en technopolymère 1/8-1".

Une gamme Accessoires de fixation est également disponible.

Los grupos de tratamiento de aire, llamados comúnmente FRL, F filtro - R regulador - L lubricador - FR filtro regulador, son el elemento necesario en cualquier aplicación neumática para poder acondicionar el aire comprimido que es la principal energía en que se avala la automatización.

Los grupos FRL Aignep, realizados en tecnopolímero y con terminaciones metálicas, están disponibles en dos series, la serie denominada MINI y la serie STANDARD, y cubren de forma exhaustiva todas las aplicaciones incluso las más exigentes.

Disponibles desde 1/8" a 1" con caudales muy elevados y son altamente fiables y completados de toda la gama de accesorios necesarios.

As Unidades de Preparação de Ar da Aignep são necessárias para um perfeito condicionamento do ar comprimido. Filtros "F", Reguladores "R" e Lubrificadores "L" estão disponíveis em 4 tamanhos de acordo com a vazão necessária e várias combinações; O Tamanho 0 "Mini" com roscas de 1/8 e 1/4, é fabricado com tecnopolímeros de alta resistência e material leve.

Os Tamanhos 1-2-3 são fabricados com corpo em metal robusto e possuem copo em tecnopolímero, com roscas de 1/8 a 1". Completam os modelos todos os acessórios de fixação.

Principaux avantages

- Modularité
- Haut débit
- Robuste avec un poids léger
- Filtres coalescents
- Sans silicone

Principales ventajas

- Modularidad simplificada
- Precisión y fiabilidad de la regulación
- Optimización del caudal
- Robustez con peso limitado
- Elementos de filtración a coalescencia
- Libres de silicona

Principais vantagens

- Modularidade
- Precisão e confiabilidade de regulação
- Alta Vazão
- Robusto e leve
- Filtros Coalescentes disponíveis na linha
- Livre de Silicone

Applications

- Automatismes pneumatiques
- Circuits Air comprimé
- Compresseurs
- Réseaux air comprimé

Aplicaciones

- Automatización neumática
- Instalaciones de aire comprimido
- Compresores
- Circuitos de aire comprimido

Aplicação

- Automação Pneumática
- Circuitos de Ar Comprimido
- Compressores
- Redes de Ar Comprimido

ACCESSORI FRL

FRL ACCESSORIES
ZUBEHÖR FRL
ACCESSOIRES FRL
ACCESORIOS FRL
ACESSÓRIOS FRL

T500

PIASTRINA DI COLLEGAMENTO

CONNECTION PLATE
ANSCHLUSSSATZ
ÉLÉMENT DE LIAISON
PLACAS DE UNIÓN
PLACA DE MONTAGEM


MINI
Code

T500 000 000 000	FRL 0
T500 100 000 000	FRL 1
T500 200 000 000	FRL 2
T500 300 000 000	FRL 3

T510

GRUPPO DI COLLEGAMENTO

CONNECTION UNIT
MONTAGESATZ
KIT DE MONTAGE
GRUPO DE UNIÓN
PLACAS ROSCADAS DE CONEXÃO


Code

T510 102 000 000	FRL 1	1/8
T510 103 000 000	FRL 1	1/4
T510 104 000 000	FRL 1	3/8
T510 203 000 000	FRL 2	1/4
T510 204 000 000	FRL 2	3/8
T510 205 000 000	FRL 2	1/2
T510 305 000 000	FRL 3	1/2
T510 307 000 000	FRL 3	3/4
T510 309 000 000	FRL 3	1"

T525

GRUPPO TAZZA SCARICO CONDENZA AUTOMATICO

BOUL FOR AUTOMATIC CONDENSED EXHAUST
BEHÄLTERSATZ FÜR AUTOM. KONDENSATABLASS
CUVE POUR PURGEUR AUTOMATIQUE
GRUPO TAZA FILTRO CON PURGA AUTOMÁTICA
COPO COM DRENO AUTOMÁTICO


Code

T525 200 002 000	FRL 2
T525 300 002 000	FRL 3

T535

GRUPPO TAZZA CARICAMENTO AUTOMATICO OLIO

BOUL FOR AUTOMATIC OIL LOADING SYSTEM
BEHÄLTERSATZ FÜR AUTOM. ÖLEINFÜLLUNG
CUVE POUR REMPLISSAGE D'HUILE AUTOMATIQUE
GRUPO TAZA CARGA AUTOMÁTICA ACEITE
COPO PARA SISTEMA DE ABASTECIMENTO AUTOMÁTICO


Code

T535 100 000 200	FRL 1
T535 200 000 200	FRL 2
T535 300 000 200	FRL 3

T505

GRUPPO TERMINALI

ENDS UNIT
ENDPLATTENSATZ
ÉLÉMENTS D'EXTRÉMITÉS
GRUPO TERMINALES
PLACA FINAIS



Code

T505 102 000 000	FRL 1	1/8
T505 103 000 000	FRL 1	1/4
T505 104 000 000	FRL 1	3/8
T505 203 000 000	FRL 2	1/4
T505 204 000 000	FRL 2	3/8
T505 205 000 000	FRL 2	1/2
T505 305 000 000	FRL 3	1/2
T505 307 000 000	FRL 3	3/4
T505 309 000 000	FRL 3	1"

T520

GRUPPO TAZZA FILTRO

BOWL FOR FILTER UNIT
BEHÄLTERSATZ FÜR FILTER
CUVE POUR UNITÉ DE FILTRE
GRUPO TAZA FILTRO
COPO PARA FILTRO



Code

T520 000 001 000	FRL 0
T520 100 001 000	FRL 1
T520 200 001 000	FRL 2
T520 300 001 000	FRL 3

T530

GRUPPO TAZZA LUBRIFICATORE

BOWL FOR LUBRICATOR UNIT
BEHÄLTERSATZ FÜR ÖLER
CUVE POUR LUBRIFICATEUR
GRUPO TAZA LUBRICADOR
COPO PARA LUBRICADOR



Code

T530 000 000 100	FRL 0
T530 100 000 100	FRL 1
T530 200 000 100	FRL 2
T530 300 000 100	FRL 3

T540

GRUPPO PORTAFILTRO

FILTER RING DEVICE
FILTERHALTESATZ
ENSEMBLE PORTE-FILTRE
GRUPO PORTAFILTRO
PORTA-FILTRO



Code

T540 000 100 000	FRL 0	5 µm
T540 000 200 000	FRL 0	20 µm
T540 000 300 000	FRL 0	50 µm
T540 100 100 000	FRL 1	5 µm
T540 100 200 000	FRL 1	20 µm
T540 100 300 000	FRL 1	50 µm
T540 200 100 000	FRL 2	5 µm
T540 200 200 000	FRL 2	20 µm
T540 200 300 000	FRL 2	50 µm
T540 300 100 000	FRL 3	5 µm
T540 300 200 000	FRL 3	20 µm
T540 300 300 000	FRL 3	50 µm

T545

FILTRO A COALESCENZA

COALESCER FILTER
KOALESZENZFILTER
FILTRE COALESCENT
FILTRO COALESCENTE
FILTRO COALESCENTE



Code

T545 000 000 000	FRL 0
T545 100 000 000	FRL 1
T545 200 000 000	FRL 2
T545 300 000 000	FRL 3

T560

GRUPPO DOSATORE OLIO

OIL FEEDING DEVICE
ÖLDOSIERSATZ
UNITÉ DE DOSAGE POUR L'HUILE
CÚPULA LUBRICADOR
SISTEMA DOSADOR DE ÓLEO



Code	
T560 100 000 000	FRL 0
T560 100 000 000	FRL 1
T560 100 000 000	FRL 2
T560 100 000 000	FRL 3

T580

GRUPPO TAPPO REGOLATORE

REGULATING PLUG UNIT
REGLERVERSCHLUSSSATZ
UNITÉ DE RÉGULATION
GRUPO TAPÓN REGULADOR
SISTEMA DE PLUG PARA REGULAGEM

MINI


Code	
T580 000 000 000	FRL 0
T580 100 000 000	FRL 1
T580 200 000 000	FRL 2
T580 300 000 000	FRL 3

T550

GRUPPO VENTURI

VENTURI UNIT
VENTURISATZ
KIT VENTURI
GRUPO VENTURI
UNIDADE VENTURI

MINI


Code	
T550 000 000 000	FRL 0
T550 100 000 000	FRL 1
T550 200 000 000	FRL 2
T550 300 000 000	FRL 3

T570

GRUPPO DI REGOLAZIONE

REGULATING DEVICE
EINSTELLREGULIERSATZ
DISPOSITIF DE RÉGULATION
GRUPO DE REGULACIÓN
SISTEMA DE REGULAGEM

MINI


Code		
T570 000 010 000	FRL 0	0 ÷ 2 bar
T570 000 020 000	FRL 0	0 ÷ 4 bar
T570 000 030 000	FRL 0	0 ÷ 8 bar
T570 000 040 000	FRL 0	0 ÷ 12 bar
T570 100 010 000	FRL 1	0 ÷ 2 bar
T570 100 020 000	FRL 1	0 ÷ 4 bar
T570 100 030 000	FRL 1	0 ÷ 8 bar
T570 100 040 000	FRL 1	0 ÷ 12 bar
T570 200 010 000	FRL 2	0 ÷ 2 bar
T570 200 020 000	FRL 2	0 ÷ 4 bar
T570 200 030 000	FRL 2	0 ÷ 8 bar
T570 200 040 000	FRL 2	0 ÷ 12 bar
T570 300 010 000	FRL 3	0 ÷ 2 bar
T570 300 020 000	FRL 3	0 ÷ 4 bar
T570 300 030000	FRL 3	0 ÷ 8 bar
T570 300 040 000	FRL 3	0 ÷ 12 bar

T590

GRUPPO OTTURATORE + FILTRO

SHUTTER + FILTER UNIT
 REGLERVERSCHLUSSSATZ + FILTERSATZ
 OBTURATEUR + UNITÉ DE FILTRATION
 GRUPO OBTURADOR + FILTRO
 CONJUNTO OBTURADOR + FILTRO


MINI

Code

T590 000 100 000	FRL 0	5 µm
T590 000 200 000	FRL 0	20 µm
T590 000 300 000	FRL 0	50 µm
T590 100 100 000	FRL 1	5 µm
T590 100 200 000	FRL 1	20 µm
T590 100 300 000	FRL 1	50 µm
T590 200 100 000	FRL 2	5 µm
T590 200 200 000	FRL 2	20 µm
T590 200 300 000	FRL 2	50 µm
T590 300 100 000	FRL 3	5 µm
T590 300 200 000	FRL 3	20 µm
T590 300 300 000	FRL 3	50 µm

DIS00

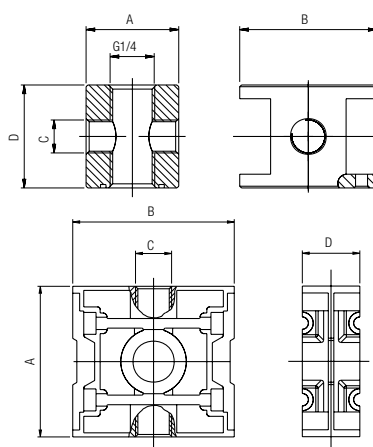
DISTRIBUTORE D'ARIA

AIR DISTRIBUTOR
 DRUCKLUFTVERTEILER
 BLOC DE DISTRIBUTION D'AIR
 DISTRIBUIDOR DE AIRE
 DISTRIBUIDOR DE AR


MINI

Code

Code		A	B	C	D
DIS00 001 100 NE	FRL 0	27	40	1/8	30
DIS00 108 000 NE	FRL 1	42	45	1/4	24
DIS00 208 000 NE	FRL 2	55	59	1/4	24
DIS00 308 000 NE	FRL 3	65	70	3/8	32



FIL04

FILTRO SINTERIZZATO

SINTERED FILTER
 SINTERFILTER
 FILTRE FRITTÉ
 FILTRO SINTERIZADO
 FILTRO SINTERIZADO


MINI

Code

FIL04 003 805 SC	FRL 0	5 µm
FIL04 003 820 SC	FRL 0	20 µm
FIL04 003 850 SC	FRL 0	50 µm
FIL04 103 805 SC	FRL 1	5 µm
FIL04 103 820 SC	FRL 1	20 µm
FIL04 103 850 SC	FRL 1	50 µm
FIL04 203 805 SC	FRL 2	5 µm
FIL04 203 820 SC	FRL 2	20 µm
FIL04 203 850 SC	FRL 2	50 µm
FIL04 303 805 SC	FRL 3	5 µm
FIL04 303 820 SC	FRL 3	20 µm
FIL04 303 850 SC	FRL 3	50 µm

REG06

MOLLA DI REGISTRO

REGISTER SPRING
 FEDER FÜR REGLER
 RESSORT POUR RÉGLEUR
 MUELLE DE REGISTRO
 MOLA DE REGULAGEM



Code

REG06 005 401 SC	FRL 0	0 ÷ 2 bar
REG06 005 402 SC	FRL 0	0 ÷ 4 bar
REG06 005 403 SC	FRL 0	0 ÷ 8 bar
REG06 005 404 SC	FRL 0	0 ÷ 12 bar
REG06 105 401 SC	FRL 1	0 ÷ 2 bar
REG06 105 402 SC	FRL 1	0 ÷ 4 bar
REG06 105 403 SC	FRL 1	0 ÷ 8 bar
REG06 105 404 SC	FRL 1	0 ÷ 12 bar
REG06 205 401 SC	FRL 2	0 ÷ 2 bar
REG06 205 402 SC	FRL 2	0 ÷ 4 bar
REG06 205 403 SC	FRL 2	0 ÷ 8 bar
REG06 205 404 SC	FRL 2	0 ÷ 12 bar
REG06 305 401 SC	FRL 3	0 ÷ 2 bar
REG06 305 402 SC	FRL 3	0 ÷ 4 bar
REG06 305 403 SC	FRL 3	0 ÷ 8 bar
REG06 305 404 SC	FRL 3	0 ÷ 12 bar

REG09

GRUPPO MEMBRANA

MEMBRANE UNIT
ERSATZMEMBRANE
MEMBRANE DE RECHANGE
GRUPO MEMBRANA
MEMBRANA



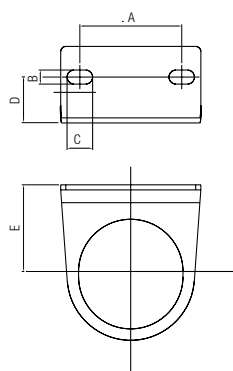
Code

REG09 001 700 SC	FRL 0
REG09 101 700 SC	FRL 1
REG09 201 700 SC	FRL 2
REG09 301 700 SC	FRL 3

REG16

STAFFA DI FISSAGGIO

CLAMP BRACKET
BEFESTIGUNGSWINKEL
ÉQUERRE DE FIXATION
SOPORTE DE FIJACIÓN
SUPORTE DE FIXAÇÃO



Code

		A	B	C	D	F
REG16 005 000 NE	FRL 0	21.5	5.5	12	15	31
REG16 105 000 NE	FRL 1	28	5.5	10	15	29
REG16 205 000 NE	FRL 2	40	5.5	10	18	35
REG16 305 000 NE	FRL 3	50	5.5	10	20	39

SOL01

SOLENOIDE

SOLENOID
MAGNETSPULE
BOBINE
SOLENOIDE
SOLENOÍDE



See Cap. Valves 17 - page 17.20

MANOMETRI

MANOMETRES
MANOMETER
MANOMÈTRE
MANÓMETRO
MANÔMETRO

MAN01 / MAN02

MANOMETRO ATTACCO POSTERIORE

MANOMETER BACK CONNECTION

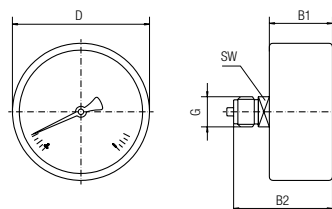
MANOMETER, ANSCHLUSS RÜCKSEITIG

MANOMÈTRE, RACCORD ARRIÈRE CENTRÉ

MANÓMETRO POSTERIOR

MANÔMETRO COM ROSCA TRASEIRA

Code	bar	D	B1	B2	SW	G
MAN01 N2 020 000	0 ÷ 4	40	25	41.5	12	1/8
MAN01 N2 050 000	0 ÷ 6	40	25	41.5	12	1/8
MAN01 N2 060 000	0 ÷ 10	40	25	41.5	12	1/8
MAN01 N2 040 000	0 ÷ 12	40	25	41.5	12	1/8
MAN02 N2 050 000	0 ÷ 6	50	26	47	14	1/8
MAN02 N2 040 000	0 ÷ 12	50	26	47	14	1/8



MAN03 / MAN04

MANOMETRO ATTACCO RADIALE

MANOMETER BOTTOM CONNECTION

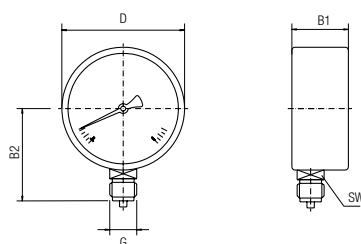
MANOMETER, ANSCHLUSS RADIAL UNTEN

MANOMÈTRE, RACCORD VERTICAL

MANÓMETRO RADIAL

MANÔMETRO COM ROSCA RADIAL

Code	bar	D	B1	B2	SW	G
MAN03 N2 050 000	0 ÷ 6	40	23.5	36	12	1/8
MAN03 N2 040 000	0 ÷ 12	40	23.5	36	12	1/8
MAN04 N2 040 000	0 ÷ 12	50	26	45	14	1/8

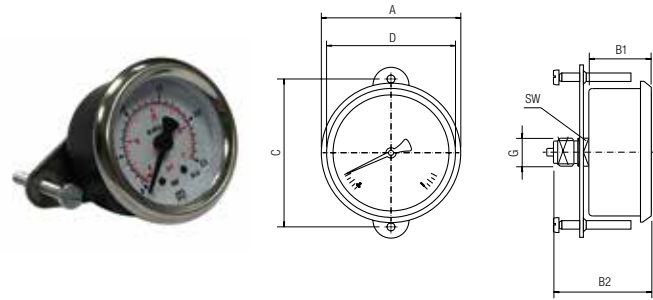


MAN05

MANOMETRO ATTACCO POSTERIORE, FLANGIA CROMATA
A SEZIONE TRIANGOLARE CON STAFFA

MANOMETER BACK CONNECTION, PANEL MOUNT WITH BRACKET
MANOMETER, RÜCKSEITIG MIT BÜGELBEFESTIGUNG
MANOMÈTRE, AVEC ÉTRIER DE FIXATION ARRIÈRE
MANÓMETRO POSTERIOR, BRIDA CROMADA A SECCIÓN TRIANGULAR CON SOPORTE
MANÔMETRO COM ROSCA TRASEIRA, FLANGE CROMADA COM SEÇÃO TRIANGULAR E SUPORTE

Code	bar	D	A	C	B1	B2	SW	G
MAN05 N2 020 000	0 ÷ 4	40	44	50	28	46.6	12	1/8
MAN05 N2 050 000	0 ÷ 6	40	44	50	28	46.6	12	1/8
MAN05 N2 060 000	0 ÷ 10	40	44	50	28	46.6	12	1/8
MAN05 N2 040 000	0 ÷ 12	40	44	50	28	46.6	12	1/8

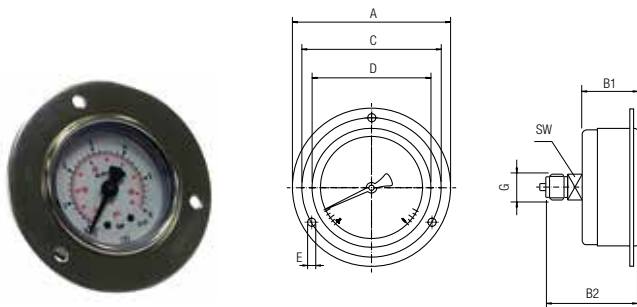


MAN06

MANOMETRO ATTACCO POSTERIORE, FLANGIA ANTERIORE
CROMATA A TRE FORI

MANOMETER BACK CONNECTION, 3 HOLES CHROMED FLANGE
MANOMETER, SCHALTTAFELEINBAU
MANOMÈTRE, ENCASTRABLE
MANÓMETRO POSTERIOR, BRIDA ANTERIOR CROMADA A 3 TALADROS
MANÔMETRO COM ROSCA TRASEIRA, FLANGE FRONTAL CROMADA COM TRÊS FUROS

Code	bar	D	A	C	E	B1	B2	SW	G
MAN06 N2 020 000	0 ÷ 4	40	61	51	3.6	26	42.5	12	1/8
MAN06 N2 050 000	0 ÷ 6	40	61	51	3.6	26	42.5	12	1/8
MAN06 N2 060 000	0 ÷ 10	40	61	51	3.6	26	42.5	12	1/8
MAN06 N2 040 000	0 ÷ 12	40	61	51	3.6	26	42.5	12	1/8



New

PRESSOSTATI

PRESSURE SWITCHES
DRUCKSCHALTER
PRESSOSTAT
PRESOSTATOS
PRESOSTATOS



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



1907/2006
REACH

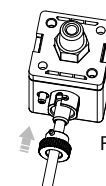
2011/65/CE
RoHS



Installazione rapida

Quick installation
Schnelle Installation
Installation rapide
Instalación rápida
Instalação rápida

- **Risparmio tempo d'installazione**
Save installation time
Spart Installationszeit
Réduction du temps d'installation
Ahorro tiempo de instalación
Redução no tempo de instalação
- **Semplice da rimuovere**
Easy removal
Einfach zu entfernen
Simple à enlever
Fácil de desmontar
Simples de remover



Removable data cable

Copia dei settaggi

Copy setting
Kopie der Einstellungen
Paramètres
Copia de ajuste
Cópia dos ajustes

- **Evita errori di settaggio**
Avoid setting errors
Vermeidet Einstellungsfehler
Evite les erreurs de réglage
Evita errores de ajuste
Evita erros de ajuste
- **Riduce il tempo di settaggio**
Reduce setting time
Reduziert die Einstellungszeit
Réduit le temps de réglage
Reduce el tiempo de ajuste
Reduz tempo de ajuste



Semplice identificazione dell'unità

Easy unit identification
Einfache Geräteidentifikation
Identification facile de l'unité de mesure
Simple identificación de la unidad
Identificação simples da unidade

- **Le unità di misura sono sul display e semplici da leggere**
Conversion unit is on display and easy to read
Die Masseinheiten sind auf dem Display und leicht zu lesen
Affichage de l'unité de mesure facile à lire
Las unidades de medida están en el display, y son fáciles de leer
As unidades de medida estão no display e fáceis de ler



Display a 2 colori

2-Color display
2-farbiger Display
Affichage à 2 couleurs
Display de 2 colores
Display em duas cores

- **Programmare il colore per differenti condizioni di settaggio**
User programmable color mode, for different dsetting conditions
Programmierbare Farben für verschiedene Einstellungsbedingungen
Configurer la couleur suivant le type de réglage
Programar el color para diferentes condiciones de introducción de datos
Programar a cor para diferentes condições de ajuste



Protezione IP65

IP65 Enclosure
Schutzart IP65
Protection IP65
Protección IP65
Proteção IP65

- **Protezione da acqua e polvere da tutte le direzioni**
Protected against water and dust splash from all directions
Schutz gegen Wasser und Staub aus allen Richtungen
Protection contre projection d'eau et milieu poussiéreux
Protección del agua y del polvo en todas las direcciones
Proteção de água e pó de todas as direções





Descrizione del pannello	IT	Panel description	GB	Panel-Beschreibung	DE
1 Indicatore uscita 1 2 Indicatore uscita 2 3 Pulsanti d'incremento e decremento 4 Pulsanti di settaggio 5 Selezione unità di misura 6 Display a 2 colori		1 Output 1 indicator 2 Output 2 indicator 3 Up/Down button 4 Setting button 5 Pressure Unit display section 6 2 color display		1 Anzeige Ausgang 1 2 Anzeige Ausgang 2 3 Up/Down Taste 4 Einstelltasten 5 Auswahl der Masseinheit 6 2-farbiger Display	
Description de l'affichage	FR	Descripción del panel	ES	Descrição do painel	PT
1 Indicateur sortie 1 2 Indicateur sortie 2 3 Position plus/moins 4 Bouton de réglage 5 Sélection de l'unité de mesure 6 Affichage à 2 couleurs		1 Indicador salida 1 2 Indicador salida 2 3 Pulsador de incremento y decremento 4 Pulsador de ajuste 5 Selección unidad de medida 6 Display de 2 colores		1 Indicador saída 1 2 Indicador saída 2 3 Botão de incremento e decremento 4 Botão de ajuste 5 Seleção da unidade de medida 6 Display com 2 cores	

Codice e diagramma cablaggio circuito di uscita

Code and output circuit wiring diagrams

Code und Ausgangsschaltpläne

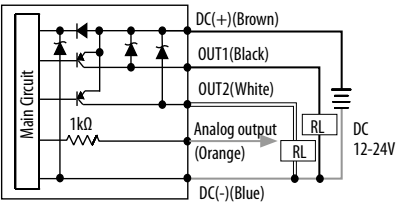
Code et schéma de câblage du circuit de sortie

Código y esquema de conexiones del circuito de salida

Código e Diagrama de ligação do circuito de saída

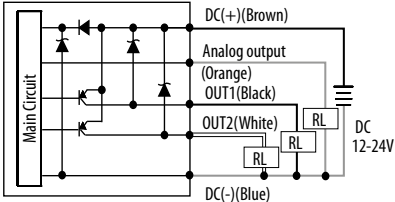
PR02 P 02 P1 (Pressure)
PR02 V 02 P1 (Vacuum)

2 PNP + Analog Output (1~5V)



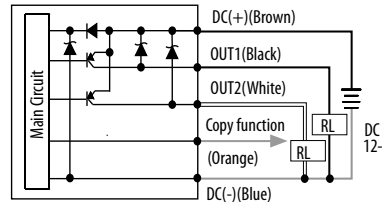
PR02 P 02 P2 (Pressure)
PR02 V 02 P2 (Vacuum)

2 PNP + Analog Output (4~20mA)



PR02 P 02 PC (Pressure)
PR02 V 02 PC (Vacuum)

2 PNP + Copy Function



Dimensioni

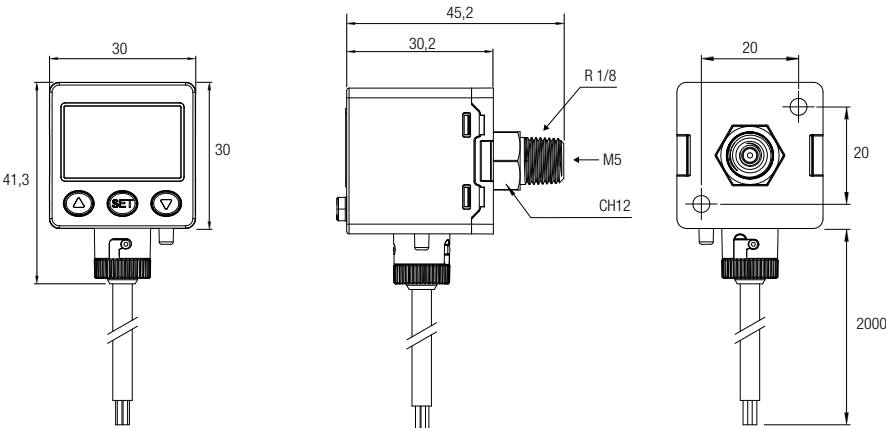
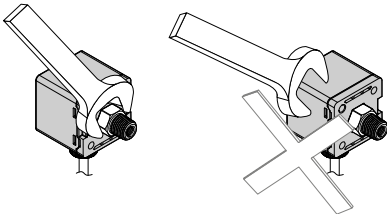
Dimensions

Abmessungen

Dimensions

Dimensiones

Dimensões





Accessori

Accessories

Zubehör

Accessoires

Accesorios

Acessórios



PR02B1

PR02B2



PR02B3

SQUADRETTA DI MONTAGGIO

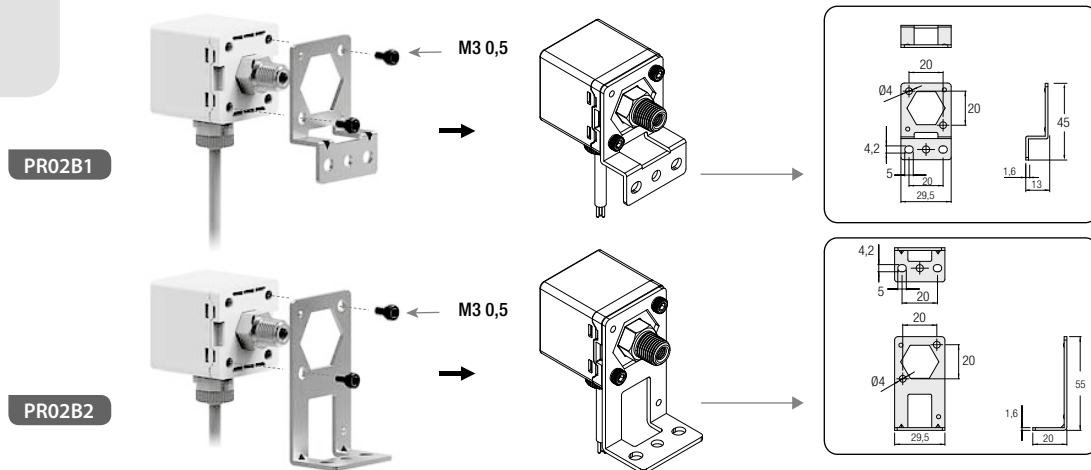
MOUNTING BRACKET

BEFESTIGUNGSWINKEL

UNITÉ D'ASSEMBLAGE

SOPORTE DE MONTAJE

SUPOORTE DE MONTAGEM



ADATTATORE PANNELLO + COPERCHIO FRONTALE

PANEL MOUNT ADAPTER + FRONT PROTECTIVE LID

PANEL BEFESTIGUNG + FRONT ABDECKUNG

PANNEAU ADAPTATEUR + COUVERCLE FRONTAL

ADAPTADOR PANEL + CUERPO FRONTAL

ADAPTADOR PARA PAINEL + COBERTURA FRONTAL

PROTEZIONE IP65

IP65 ENCLOSURE

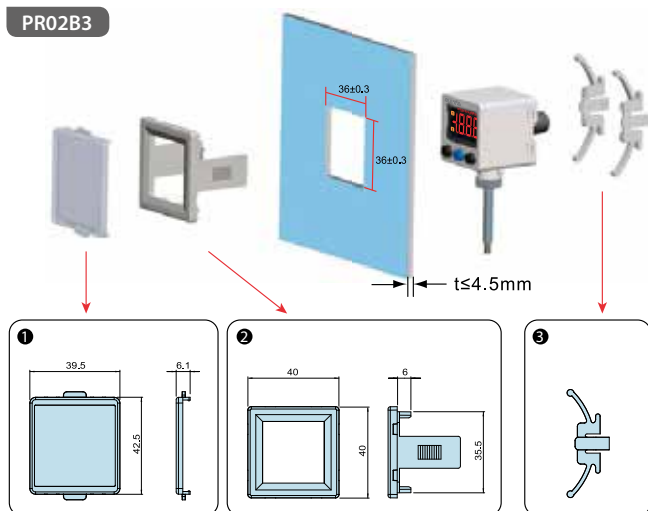
SCHUTZART IP65

PROTECTION IP65

PROTECCIÓN IP65

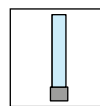
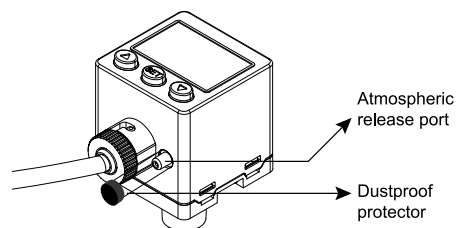
PROTEÇÃO IP65

PR02B3



1 Coperchio frontale
Front Protective Lid
Frontabdeckung
Couvercle Frontal
Cuerpo frontal
Coertura frontal

2 3 Adattatore per pannello
Panel Adapter
Panel Befestigung
Panneau adaptateur
Adaptador para panel
Adaptador para painel



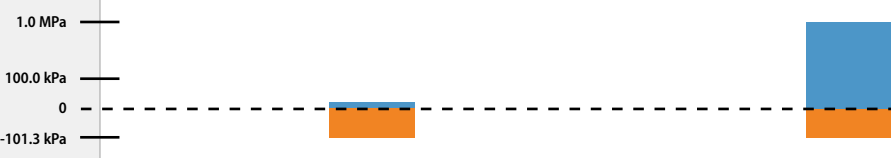
• NB: Questo componente deve essere installato per mantenere la classe IP65 (a prova di polvere e spruzzi).
This device must be installed to maintain IP 65 (dust and splash proof) enclosure rating.

Hinweis: Diese Komponente muss installiert werden um die Schutzart IP65 (staub- und spritzwasserdicht) zu halten.

NB: Ce composant doit être installé pour maintenir la classe IP65, à l'épreuve de la poussière et projections d'eau.

Este componente debe ser instalado para mantener la clase IP65 (a prueba de polvo y salpicaduras).

OBS: Este componente deve ser instalado para manter a classe IP65 (a prova de pó e jato).

MODEL		PR02 V (Vacuum)			PR02 P (Pressure)	
						
Range di pressione Rated pressure range Druckbereich Gamme de pression Rango de presión Range de pressão		0.0 ~ -101.3 kPa			0.000 ~ 1.000 MPa	
Range di settaggio pressione Set pressure range Einstellung Druckbereich Plage de pressions de réglage Rango de ajuste presión Range de ajuste da pressão		10.0 ~ -101.3 kPa			-0.100 ~ 1.000 MPa	
Resistenza a pressione Withstand pressure Druckbeständigkeit Résistance à la pression Resistencia a la presión Resistência a pressão		300 kPa			1.5 MPa	
Fluidi Fluid Medien Fluide Fluidos		Aria filtrata, non corrosiva / No gas infiammabile Filtered air, Non-corrosive / Non-flammable gas Gefilterte Luft, nicht korrosiv / Kein brennbares Gas Air filtré, non corrosif / Gaz neutre Aire filtrado, no corrosivo / No gas inflamable Ar filtrado, não corrosivo/ Não aplicável para gás inflamável				
Settaggio unità di pressione Set pressure resolution Einstellung Druckeinheiten Unité de réglage de pression Ajuste unidad de presión Ajuste de unidade de pressão	kPa	0.1			-	
	MPa	-			0.001	
	kgf/cm²	0.001			0.01	
	bar	0.001			0.01	
	psi	0.01			0.1	
	inHg	0.1			-	
Tensione di alimentazione Power supply voltage Stromversorgungsspannung Tension d'alimentation Tensión de alimentación Tensão de alimentação		12 to 24V DC ±10%, Ripple (P-P) 10% or less				
Consumo corrente Current consumption Stromverbrauch Consommation Consumo actual Consumo de corrente		≤ 40mA (With no load)				
Uscite Switch output Ausgänge Sortie Salidas Saídas		PNP Connettore aperto 2 uscite PNP: open collector 2 outputs PNP: offener Kollektor 2 Ausgänge PNP 2 sorties NO PNP conector abierto 2 salidas PNP Coletor aberto 2 saídas	Max carico corrente 125 mA Max. load current: 125mA Max. Laststrom: 125mA Courant de charge max.: 125 mA Corriente carga máxima 125mA Máx. Corrente de Carga: 125mA	Max voltaggio: 24V DC Max. supply voltage: 24V DC Max. Versorgungsspannung: 24V DC Tension maximale: 24V DC Voltaje Max: 24V DC Tensão Máx.: 24VDC	Voltaggio residuo: ≤ 1.5V Residual voltage: ≤ 1.5V Restspannung: ≤ 1,5 V Tension résiduelle: ≤ 1.5V Voltaje residual: ≤ 1.5V Tensão Residual: ≤ 1.5V	
Ripetibilità Repeatability Répétitivité Répétibilité Repetibilidad Repetibilidade		±0.2% FS ±1 digit				
Isteresi Hysteresis Hysteres Hystérésis Histéresis Histerese	Settaggio per punti One point set mode Ein Punkt-Set-Modus Mode de réglage par point Ajuste por puntos Ajuste por pontos	(*1) Regolabile Adjustable Regulierbar Réglable Regulable Ajustável				
	Modo isteresi Hysteresis mode Hysteres-Modus Mode hystérésis Modo Histéresis Modo histerese					
	Modo comparatore a finestra Window comparator mode Fenster-Vergleichsmodus Mode Comparateur à fenêtre Modo comparador a ventana Modo de comparação de janela					
Tempo di risposta Response time Reaktionszeit Temps de réponse Tiempo de respuesta Tempo de resposta		≤ 2.5ms (chattering-proof function: 25ms, 100ms, 250ms, 500ms, 1000ms, and 1500ms selectable)				
Protezione di cortocircuito uscite Output short circuit protection Kurzschlusschutz am Ausgang Protection contre les court-circuits Protección de cortocircuito salida Proteção de curto-circuito nas saídas		Yes				

MODEL		PR02 V (Vacuum)	PR02 P (Pressure)
Display LCD a 7 segmenti 7 segment LCD display LCD Anzeige mit 7 Segmenten Affichage LCD - 7 segments Display LCD a 7 segmentos Display LCD de 7 segmentos		3½ digit, 7 segment (red/green)	
Precisione sul display Indicator accuracy Genauigkeit in der Anzeige Précision sur l'affichage Precisión del display Precisão do display		±2% F.S. ±1 digit (ambient temperature: 25 ±3°C)	
Indicatore ON Switch ON Indicator Schalter ON Anzeige Indicateur ON Indicador ON Indicador ON		Orange (1&2 Indicator) OUT1 OUT2	
Uscita analogica (Vtaggio in uscita) (*2) Analog output (Voltage Output) (*2) Analogausgang (Spannungsausgang) (*2) Sortie analogique (Tension en sortie) (*2) Salida analógica (Voltaje en salida) (*2) Saída analógica (Tensão de saída) (*2)		Output Voltag: 1 to 5V ±2.5% F.S. (within rated pressure range) Linearity: ±1% F.S. Output impedance: about 1kΩ	
Uscita analogica (Corrente in uscita) (*3) Analog output (Current Output) (*3) Analogausgang (Stromausgang) (*3) Sortie Analogique (Courant en sortie) (*3) Salida analógica (Corriente en salida) (*3) Saída analógica (Corrente de saída) (*3)		Output Current: 4 to 20mA ±2.5% F.S. (within rated pressure range) Linearity: ±1% F.S. Max. Load Impedance: 250Ω at power supply of 12V, 600Ω at power supply of 24V Min. Load impedance: 50Ω	
Ambiente Environnement Umgebung Environnement Ambiente Ambiente	Grado di protezione IP enclosure Schutzart Indice de protection Grado de protección Grau de proteção	IP 65	
	Range temperatura ambiente Ambient temp.range Umgebungtemperaturbereich Plage de température Rango temperatura ambiente Range de temp. ambiente	Operation: 0 ~ 50°C, Storage:-10 ~ 60°C (No condensation or freezing)	
	Range umidità ambiente Ambient humidity range Luftfeuchtigkeitsbereich Taux d'humidité Rango humedad ambiente Range de umidade ambiente	Operation/Storage: 35 ~ 85% RH (No condensation)	
	Tensione di tenuta Withstand voltage Spannungsfestigkeit Tension de maintien Tensión de cierre Tensão de retenção	1000V AC in 1-min (between case and lead wire)	
	Resistenza di isolamento Insulation resistance Isolationswiderstand Résistance Resistencia de aislamiento Resistência de isolamento	50MΩ. (at 500V DC, between case and lead wire)	
	Vibrazione Vibration Vibration Vibration Vibración Vibração	Total amplitude 1.5mm or 10G, 10Hz-55Hz-10Hz scan for 1 minute, two hours each direction of X, Y and Z	
	Urto Shock Schock Choc Choque Impacto	100m/s2 (10G), 3 times each in direction of X, Y and Z	
Caratteristica temperatura Temperature characteristic Temperaturcharakteristik Caractéristiques température Característica temperatura Característica de temperatura		±2.5% F.S. of detected pressure (25°C) at temp. Range of 0~50°C	
Misura attacco Port size Anschlussgröße Raccordement Medida conexión Tamanho de rosca		R1/8" - M5	
Cavi Lead wire Kabel Câble Cable Cabos		Oil-resistance cable (0.15 mm ²)	
Peso Weight Gewicht Poids Peso Peso		Approx. 86g (with 2 meter lead wire)	

*1: In modalità "settaggio per punti" e modalità "comparatore a finestra", l'isteresi può essere regolata da 1 a 8 cifre.

*2: Se si seleziona l'uscita di tensione analogica, non è possibile selezionare l'uscita di corrente analogica.

*3: Se si seleziona l'uscita di corrente analogica, non è possibile selezionare l'uscita di tensione analogica.

*1: Hysteresis value is adjustable within 1 ~ 8 digits for one point set mode and window comparator mode.

*2: If analog voltage output is selected, the analog current cannot be selected at the same time.

*3: If analog voltage output is selected, the analog voltage cannot be selected at the same time.

*1: Im „Ein Punkt-Set-Modus“ und „Fenstervergleichs-Modus“, ist der Hysteresis Wert einstellbar auf 1~8 Ziffern.

*2: Wenn der analoge Spannungsausgang ausgewählt wird, kann kein analoger Stromausgang gewählt werden.

*3: Wenn der analoge Stromausgang ausgewählt wird, kann kein analoger Spannungsausgang gewählt werden.

*1: La valeur d'hystérésis est réglable de 1 ~ 8 chiffres pour un mode de réglage par point et le mode comparateur à fenêtre.

*2: Si vous sélectionnez la sortie de tension analogique, vous ne pouvez pas sélectionner la sortie de courant analogique.

*3: Si vous sélectionnez la sortie de courant analogique, vous ne pouvez pas sélectionner la sortie de tension analogique.

*1: En modalidad "Ajuste por puntos" y modalidad "comparador a ventana" la histeresis puede ser regulada de 1 a 8 cifras.

*2: Si se selecciona la salida de tensión analógica, no es posible seleccionar la salida de corriente analógica.

*3: Si se selecciona la salida de corriente analógica, no es posible seleccionar la salida de tensión analógica.

*1: No modo "ajuste por ponto" e no modo "comparador por janela", a histerese pode ser regulada de 1 a 8 dígitos.

*2: Se for selecionado saída por tensão analógica, não será possível escolher a saída de corrente analógica.

*3: Se for selecionado a saída por corrente analógica, não será possível escolher a saída por tensão analógica.

